

Spis treści

1. Zatrudnienie i dodatkowe świadczenia
2. Gospodarka mieszkaniowa
3. Usługi medyczne
4. Edukacja
5. Usługi dla społeczności lokalnej
6. Przydatne adresy i porady
7. Formularz zwrotny

Szczegółowe informacje

Babergh District Council: Main Offices, Corks Lane, Hadleigh
Suffolk, IP7 6SJ

Godziny otwarcia: poniedziałek – czwartek 9.00 – 17.00, piątek
9.00 – 16.30

Numer telefonu: 01473 826622

Adres strony internetowej: www.Babergh.gov.uk

Każda z powyższych części została przygotowana, aby przekazać jedynie ogólne, a nie wyczerpujące informacje na dany temat. Tam, gdzie to możliwe, podano dane kontaktowe organizacji udzielających specjalistycznych porad. Niektóre z organizacji zapewniają tłumacza mówiącego w danym języku, jednak osoby, z którymi należy się skontaktować w pierwszej kolejności będą się najczęściej posługiwać wyłącznie językiem angielskim.

Rada Okręgu Babergh (Babergh District Council (BDC)) nie ponosi odpowiedzialności za działania lub zaniechania jakichkolwiek organizacji, osób trzecich lub stron internetowych podanych w tym informatorze. Włączenie jakiegokolwiek organizacji, osoby trzeciej lub strony internetowej do niniejszego informatora nie oznacza ich poparcia przez BDC. Mimo, że dołożono wszelkich starań by zachować ścisłość informacji zawartych w broszurze, szczegóły mogą ulegać zmianie: BDC nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy pojawiające się w poniższym dokumencie.

Część pierwsza

Zatrudnienie i dodatkowe świadczenia

- Praca w Wielkiej Brytanii
- Poszukiwanie pracy
- System zabezpieczeń społecznych
- Członkostwo w związkach zawodowych
- Urząd ds. Licencjonowania Pośredników Pracy Typu *Gangmaster* (Organizacja Gangmasters Licensing Authority)
- Dodatek mieszkaniowy (Housing Benefit)
- Podatek lokalny (Council Tax) i zasiłek na podatek lokalny (Council Tax Benefit)
- Pieniądze i banki
- Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo-Kredytowe (Credit unions)

Praca w Wielkiej Brytanii

Obywatele brytyjscy, szwajcarscy oraz obywatele państw należących do Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) nie potrzebują pozwolenia na pracę w Wielkiej Brytanii (patrz: www.workingintheuk.gov.uk).

Proces rejestracji: Zgodnie z Programem Rejestracji Pracowników (Worker Registration Scheme), większość obywateli państw A8 (Czech, Estonii, Węgier, Łotwy, Litwy, Polski, Słowacji, Słowenii), chcących pracować u brytyjskiego pracodawcy dłużej niż jeden miesiąc, podlega obowiązkowi rejestracji.

Zgodnie z Programem Autoryzacji Pracowników (Worker Authorisation Scheme) wydanym przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Home Office), obywatele Bułgarii i Rumunii nie mają prawa pracy w Wielkiej Brytanii jeśli nie posiadają na nią pozwolenia.

Więcej informacji można uzyskać na: www.workingintheuk.gov.uk.
Jeśli wolisz skontaktować się z lokalnym doradcą osobiście, zgłoś się do siedziby Biura Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus) lub Biura Porad Obywatelskich (Citizen Advice Bureau.)

Poszukiwanie pracy

Biuro Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus) jest miejscem, do którego należy się udać jeśli:

1. Poszukujesz pracy
2. Potrzebujesz porady dotyczącej szkolenia, pracy lub świadczeń
3. Chcesz złożyć wniosek o dodatkowe świadczenia (*Nie każdy może otrzymać zasiłek socjalny, zależy to od jego sytuacji materialnej*)
4. Pragniesz uzyskać poradę dotyczącą przyznania numeru ubezpieczenia społecznego (National Insurance Number), niezbędnego do pracy w Zjednoczonym Królestwie

Dostęp do informacji Biura Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus) można uzyskać na stronie internetowej:

www.jobcentreplus.gov.uk lub dzwoniąc na krajową infolinię Job Seeker Direct 0845 606 0234

Siedziby Biura Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus), gdzie można uzyskać pomoc, znajdują się na terenie całego Zjednoczonego Królestwa. Aby korzystać z ich usług, nie trzeba być bezrobotnym. Usługi te są świadczone nieodpłatnie.

Biura Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus) oferują szeroką gamę szkoleń, pozwalających na powrót na rynek pracy. Są to między innymi:

1. Kurs ESOL - Kurs języka angielskiego dla osób nieanglojęzycznych (English for Speakers of Other Languages)
2. Kurs umiejętności podstawowych (Basic Skills Training) – nauka podstawowych umiejętności wymaganych w pracy, takich jak czytanie, pisanie, liczenie
3. Kształcenie zawodowe dla dorosłych (Work Based Learning for Adults) – dostępne dla każdego powyżej 25. roku życia

4. New Deal for Young People – program dla młodzieży w wieku 14 – 18 lat

Podczas wizyty w Biurze Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus) można skorzystać z pomocy tłumacza, konieczne jest jednak wcześniejsze powiadomienie biura o zaistnieniu takiej potrzeby.

Szczegółowe informacje

Siedziby Biur Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus):

Sudbury Jobcentre Plus, 21 Borehamgate Precinct, Sudbury,
Suffolk
CO10 2EG

Numer telefonu: 01787 293100

System zabezpieczeń społecznych

Aby uzyskać dodatkowe świadczenia, należy pobrać formularz E301 w wojewódzkim urzędzie pracy na terenie kraju pochodzenia wnioskodawcy i złożyć go w miejscowej siedzibie Biura Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus).

Świadczenia w Wielkiej Brytanii obejmują uprawnienia z tytułu bezrobocia, choroby, kalectwa, macierzyństwa i inne.

Zasiłek dla osób poszukujących pracy (Jobseekers Allowance): W razie utraty pracy, należy zarejestrować się w Biurze Pośrednictwa Pracy (Job Centre Plus), udzielającym pomocy w poszukiwaniu zatrudnienia. Należy zrobić to niezwłocznie, aby otrzymywać świadczenia od dnia utraty pracy.

Świadczenia dla pracujących (In work benefits): Osobom pracującym może nadal przysługiwać prawo do ubiegania się o świadczenia, będące dodatkiem do wynagrodzenia w przypadku niskich dochodów. Istnieją dwa typy takich zasiłków:

1. Child Tax Credit – zasiłek przyznawany niezależnie od statusu zatrudnienia¹ w zależności od wysokości dochodów.
2. Working Tax Credit – zasiłek przysługujący osobom pracującym, o niskich dochodach.

Więcej informacji dotyczących świadczeń można uzyskać na: www.hmrc.gov.uk (link dla osób indywidualnych i pracodawców), lub pod numerem telefonu: 0800 300 3900

Numer ubezpieczenia społecznego (National Insurance Number): Przyznawany indywidualnie jest niezbędny przed rozpoczęciem pracy lub ubieganiem się o świadczenia.

Więcej informacji dotyczących numeru ubezpieczenia społecznego można uzyskać na stronie internetowej : www.dwp.gov.uk (link: „service and benefits”).

¹ przysługujący tylko rodzicom posiadającym i wychowującym dzieci (przyp.tłum.)
BDC 05/07

Członkostwo w związkach zawodowych

Każdy ma prawo do pracy w bezpiecznych warunkach, bez bycia prześladowanym ze względu na pochodzenie, narodowość, inwalidztwo, wiek, płeć, religię, orientację seksualną i związkową przynależność. Pracodawca ma obowiązek upewnić się, czy pracownik jest bezpieczny w pracy.

Związki zawodowe są organizacjami pomagającymi pracownikom w egzekwowaniu swoich praw i uzyskiwaniu lepszych warunków pracy. Wszystkie związki zawodowe należą do Krajowego Związku Zawodowego - TUC (Trades Union Congress), który stanowi ogólnokrajową centralę związkową.

Członkowie związku opłacają miesięczną bądź roczną składkę, w zamian za co związek udziela im pomocy w sprawach zawodowych.

Każdy może wstąpić do związku zawodowego. Po rozpoczęciu pracy należy dowiedzieć się od innych wiarygodnych pracowników, czy w miejscu zatrudnienia znajduje się taki związek. Jeśli tak, będzie on miał swojego przedstawiciela, który opowie o jego działalności i wyjaśni zasady członkostwa.

Jeśli w miejscu zatrudnienia nie ma związku zawodowego, należy skontaktować się z TUC na stronie www.tuc.org.uk/international (link: „migration”) lub pod numerem telefonu: 0207 636 4030, albo na stronie www.gmb.org.uk lub pod numerem telefonu: 0115 960 7171 (oddział terenowy).

Związki zawodowe mogą udzielić pomocy w wielu dziedzinach, takich jak: płaca i minimalne wynagrodzenie, godziny pracy, zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu zatrudnienia, umowa o pracę, porady prawne, edukacja i szkolenia, dyskryminacja i zwolnienie pracownika.

**Urząd ds. Licencjonowania Pośredników Pracy Typu
Gangmaster
(Gangmasters Licensing Authority)**

Urząd ds. Licencjonowania Pośredników Pracy Typu *Gangmaster* (Gangmasters Licensing Authority, GLA) został powołany, aby położyć kres wyzyskowi pracowników w rolnictwie, ogrodnictwie, rybołówstwie oraz związanym z nimi przetwórstwie żywności i w przemyśle pakowniczym.

Zatrudnianie pracowników w rolnictwie, przetwórstwie żywności i przemyśle pakowniczym bez zezwolenia GLA jest nielegalne.

Program prowadzony przez GLA ma na celu zapewnienie odpowiednich standardów pracy i ochronę interesów pracowników oraz udzielenie gwarancji, że ich prawa będą respektowane. Nowy system zezwoleń zapewnia, że pracodawcy i miejsca pracy odpowiadają minimalnym, zgodnym z prawem, standardom.

Wykaz licencjonowanych pracodawców jest dostępny w Internecie. Można tam sprawdzić, czy obecny pracodawca jest upoważniony do zatrudniania siły roboczej.

GLA udziela pracownikom również porad dotyczących:

1. Praw i obowiązków
2. Miejsc, gdzie można uzyskać dalszą poradę i pomoc

Szczegółowe informacje

The Gangmasters Licensing Authority, PO Box 8538, Nottingham
, NG8 9AF

Numer telefonu: 0845 602 5020

Adres strony internetowej: www.gla.gov.uk, e-mail:
enquiries@gla.gsi.gov.uk

Dodatek mieszkaniowy (Housing Benefit)

Dodatek mieszkaniowy jest wypłacany przez lokalną radę okręgową i może być pomocny przy opłacaniu czynszu. Osoba o niskich dochodach lub będąca na zasiłku **może** uzyskać prawo do ubiegania się o dodatek mieszkaniowy. Zależy to od jej indywidualnego statusu materialnego i potrzeb.

Jak się ubiegać? Są trzy sposoby ubiegania się o dodatek mieszkaniowy:

1. Składając wniosek o zasiłek dla osób o niskich dochodach (Income Support) lub zasiłek dla osób poszukujących pracy (Job Seekers Allowance)
2. Zgłaszając się bezpośrednio do oddziału zasiłków (Benefits Department) rady okręgowej
3. Składając wniosek o zasiłek emerytalny (Pension Credits)

Jak zasiłek będzie wypłacany? Po rozpatrzeniu wniosku i przyznaniu zasiłku zostanie on wypłacony bezpośrednio właścicielowi domu czynszowego lub wnioskodawcy do rąk własnych.

Jeśli po przyznaniu dodatku mieszkaniowego nastąpi zmiana wysokości dochodów lub zmieni się liczba domowników, należy to zgłosić radzie okręgowej.

Dodatek mieszkaniowy nie może pokrywać całkowitej wysokości czynszu, jeżeli:

1. Czynsz za mieszkanie jest wysoki
2. Wielkość mieszkania przekracza potrzeby najemcy
3. Dochody najemcy są wysokie
4. Najemca posiada wysokie oszczędności
5. Opłata za czynsz zawiera inne obciążenia, na przykład za wodę i elektryczność

Podatek lokalny (Council Tax) i zasiłek na podatek lokalny (Council Tax Benefit)

Podatek lokalny (Council Tax): Podatek lokalny jest płacony przez wszystkich najemców i właścicieli lokali mieszkaniowych na poczet usług lokalnych. Wysokość należności zależy od wielkości posiadanego lub najmowanego lokalu mieszkaniowego. Istnieje kilka form płatności podatku lokalnego. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy skontaktować się z radą okręgową

Wysokość należności może zostać zmniejszona w przypadku osób mieszkających samodzielnie lub mających niskie dochody (patrz: Zasiłek na podatek lokalny).

Istotne jest terminowe regulowanie należności. W przypadku nieuregulowania należności lub niedotrzymania terminu opłaty, można zostać pociągniętym do odpowiedzialności sądowej.

Zasiłek na podatek lokalny (Council Tax Benefit): Osoba o niskich dochodach lub będąca na zasiłku może uzyskać prawo do pomocy w uiszczaniu płatności podatku lokalnego. Pozytywne rozpatrzenie wniosku zależy od jej statusu majątkowego.

Zasiłek na podatek lokalny może pokryć aż do 100% tego podatku, jest jednak zależny od wysokości należności, warunków indywidualnych i rodzinnych oraz dochodów i oszczędności.

Szczegółowe informacje

Babergh District Council, Corks Lane, Hadleigh, Suffolk, IP7 6SJ

Numer telefonu: 01473 825798

E-mail: customer.services@babergh.gov.uk

Adres strony internetowej: www.babergh.gov.uk

Pieniądze i banki

Przechowywanie i przesyłanie pieniędzy w Wielkiej Brytanii:
Pieniądze można bezpiecznie przechowywać w kilku miejscach, takich jak:

1. Rachunek oszczędnościowy Banku Pocztowego (Post Office Savings Account) – aby otworzyć zwykły rachunek, należy udokumentować swoją tożsamość i adres zamieszkania
2. Banki High Street² i Oszczędnościowe Kasy Mieszkaniowe (Building Society) – aby otworzyć zwykły rachunek należy udokumentować swoją tożsamość i adres zamieszkania

Otwarcie rachunku w bankach High Street lub w Oszczędnościowych Kasach Mieszkaniowych może być skomplikowane ze względu na to, że instytucje te oceniają zdolność kredytową swoich klientów, co może okazać się trudne w przypadku osób mieszkających w Zjednoczonym Królestwie krócej niż trzy lata.

Banki i Oszczędnościowe Kasy Mieszkaniowe mogą oferować swoje usługi, ale z ograniczonym dostępem do kart kredytowych lub brakiem dostępu do bankomatów.

Większość banków umożliwia transfer pieniędzy za granicę, jednak ta usługa jest płatna.

Przesłanie pieniędzy w obrębie Wielkiej Brytanii lub do niektórych państw jest również możliwe poprzez przekaz pocztowy. Aby dowiedzieć się, które kraje akceptują przekazy pocztowe, należy zasięgnąć informacji w najbliższym urzędzie pocztowym.

² Banki High Street – czołowe banki w Wielkiej Brytanii (przyp. tłum.)
BDC 05/07

Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo-Kredytowe (Credit Unions)

Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo-Kredytowe są równie bezpieczne jak banki, ale mają formę spółdzielni.

Otwarcie rachunku w Spółdzielczej Kasie Oszczędnościowo-Kredytowej jest łatwiejsze niż w banku. Również tutaj należy udokumentować swoją tożsamość, jednak Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo-Kredytowe akceptują szerszą gamę dokumentów oraz zaświadczenia od organizacji społecznych lub pracodawców. Posiadanie rachunku oszczędnościowo-kredytowego może być pomocne przy późniejszym otwieraniu rachunku bankowego.

Niektóre Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo-Kredytowe wprowadzają karty debetowe, którymi można płacić w sklepach lub pobierać pieniądze z bankomatów.

Pożyczka może być udzielona członkom zwykle po trzymiesięcznym lub dłuższym okresie wpłat na konto, czasami jednak możliwe jest jej wcześniejsze uzyskanie. Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo-Kredytowe oferują następujące udogodnienia:

1. Bezpieczne miejsce przechowywania oszczędności, dochodów i zasiłków
2. Karty PayPoint pozwalające na zdeponowanie gotówki. Możliwe jest również dokonanie wpłaty przez zlecenie stałe, z listy płac od pracodawcy lub w miejscowym oddziale spółdzielni.
3. W przypadku braku konta bankowego pracodawca może wpłacać wynagrodzenie na rachunek Spółdzielczej Kasy Oszczędnościowo-Kredytowej.
4. Pożyczki po krótkim okresie członkowstwa
5. Darmowe ubezpieczenie na życie dla osób w wieku 18 – 79 lat
6. Pożyczki na zaliczki mieszkaniowe (w niektórych okręgach)

7. Niektóre kasy oszczędnościowe wykonują międzynarodowe transfery pieniężne.
8. Zdobyć doświadczenia i umiejętności poprzez pracę w charakterze wolontariusza w lokalnym oddziale Kasy Oszczędnościowej

Szczegółowe informacje

Ipswich and Suffolk Credit Union Ltd (ISCU) jest dostępna dla mieszkańców Bury St Edmunds, Ipswich oraz innych miejsc w Suffolk. Aby dowiedzieć się gdzie znajduje się najbliższy oddział, należy zadzwonić na numer telefonu: 01473 690690 lub wysłać e-mail na adres: ipscreditunion@tiscali.co.uk

Rainbow Saver Anglia Credit Union Ltd jest dostępna dla mieszkańców Thetford, Lowestoft, Great Yarmouth, Cambridgeshire, Bedfordshire i Norfolk. Aby dowiedzieć się gdzie znajduje się najbliższy oddział, należy zadzwonić na numer telefonu: 01502 584854 lub odwiedzić stronę internetową: www.rainbowsaver.co.uk

Część druga

Gospodarka mieszkaniowa

- Kupno lub wynajem lokalu mieszkaniowego
- Spółdzielnie mieszkaniowe
- Jeśli jesteś bezdomny
- Zdrowie i bezpieczeństwo
- Ogrzewanie domu – program Warm Front

Wynajem lokalu mieszkaniowego

W tej części znaleźć można podstawowe informacje dotyczące wynajmu lub zakupu lokalu mieszkaniowego w regionie. Aby uzyskać niezależną poradę należy zwrócić się do miejscowego Biura Porad Obywatelskich (Citizen Advice Bureau.)

Wynajem lokali prywatnych. Informacje o lokalach do wynajęcia można uzyskać w lokalnych gazetach, witrynach sklepowych i agencjach nieruchomości.

Agencje te zarządzają nieruchomościami w imieniu ich właścicieli i udostępniają spis oraz koszty wynajmu lokali na danym terenie – spis jest darmowy i za udostępnienie go nie powinna być pobierana żadna opłata.

W chwili wynajmu lokalu prywatnego należy uiścić opłatę za jeden miesiąc z góry oraz wpłacić kaucję (stanowiącą zwykle równowartość czynszu za jeden miesiąc).

Właściciel nieruchomości zabezpieczy kaucję do czasu opuszczenia nieruchomości przez najemcę, któremu zostanie ona zwrócona w całości, jeśli w lokalu nie dokonano żadnych szkód.

Nie istnieje górna graniczna kwota czynszu, którą właściciel nieruchomości może naliczyć za wynajem lokalu. Przeciętą kwota za miesięczny wynajem w Babergh wynosi:

- Lokale dwupokojowe - £400-£525 za miesiąc
- Lokale trzypokojowe - £475-£650 za miesiąc
- Lokale czteropokojowe - £550-£850 za miesiąc

Należy również uiścić opłatę administracyjną (w wysokości ok. £100) i dostarczyć agentowi nieruchomości szczegółowe dane dotyczące konta bankowego, umożliwiające regulowanie miesięcznej kwoty najmu oraz referencje poświadczające rzetelność najemcy oraz jego zdolność finansową do opłacania czynszu.

Umowa najmu. Umowę najmu należy zwykle podpisać po wprowadzeniu się do lokalu mieszkaniowego. Jest to porozumienie prawne, które objaśnia prawa i obowiązki najemcy i właściciela.

Przed podpisaniem umowy należy upewnić się, że została ona dokładnie przeczytana i zrozumiana, ponieważ zawiera istotne informacje, takie jak wysokość czynszu, okres najmu, okres wypowiedzenia oraz rodzaj opłacanych rachunków.

Inne istotne sugestie:

1. Upewnij się, że dysponujesz odpowiednimi środkami na wynajem danego lokalu – większość umów zawiera się na okres 6 miesięcy i przez cały ten okres trzeba posiadać zdolność finansową.
2. Najemca może kwalifikować się do przyznania dodatku mieszkaniowego – patrz odpowiedni rozdział.
3. Eksmisja – w przypadku niedotrzymania umowy najmu, najemca może zostać poproszony o opuszczenie lokalu. Aby usunąć kogoś z lokalu mieszkaniowego, należy postępować według odpowiedniej procedury. W przypadku groźby eksmisji, przy nieznajomości swoich praw, należy natychmiast skontaktować się z Wydziałem ds Bezdomności (Homelessness Team) w Radzie Okręgu Babergh lub z Biurem Porad Obywatelskich (Citizen Advice Bureau).
4. Oprócz opłat za czynsz, konieczne są opłaty za wodę, gaz, elektryczność, uregulowanie podatku lokalnego (Council Tax) i abonamentu TV (w przypadku posiadania odbiornika telewizyjnego).
5. Istnieje także możliwość wynajęcia pojedynczego pokoju przy rodzinie – jest to zwykle tańsze niż wynajem całego mieszkania, jednak w tym przypadku właściciel może poprosić o opuszczenie lokalu, dając bardzo krótki okres wypowiedzenia.

Szczegółowe informacje

Babergh District Council, Corks Lane, Hadleigh, Suffolk, IP7 6SJ

Numer telefonu: 01473 825798

E-mail:- customer.services@babergh.gov.uk

Homelessness Team: Numer telefonu: 01473 825845 lub 01473 826648

Adres strony internetowej: www.babergh.gov.uk

Kupno domu

Kupno domu jest w Wielkiej Brytanii niezwykle popularne, może być jednak bardzo kosztowne, dlatego wiele osób zaciąga w tym celu kredyt hipoteczny.

Hipoteka jest rodzajem pożyczki, zwykle zaciąganej w banku, Oszczędnościowej Kasie Mieszkaniowej (Building Society) lub firmie finansowej. Należy ją spłacić w całości, wraz z odsetkami, w ustalonych ramach czasowych (zwykle w ciągu 25 lat).

W przypadku niedotrzymania warunków spłaty zadłużenia, możliwa jest utrata nieruchomości. W przypadku potrzeby zaciągnięcia kredytu hipotecznego niezbędna jest niezależna porada finansowa. Należy się w tym celu skontaktować z lokalnym oddziałem Biura Porad Obywatelskich (Citizen Advice Bureau, CAB).

Spółdzielnie mieszkaniowe (Housing Associations)

Spółdzielnie mieszkaniowe, zwane również zarejestrowanymi podmiotami prowadzącymi wynajem mieszkań komunalnych (Registered Social Landlords), zapewniają korzystne warunki najmu mieszkań lub zakupu udziału w nieruchomości objętej wspólnym prawem własności oraz wpłacania zredukowanego czynszu za pozostałą jej część („częściowy najem, częściowy zakup”). Lokale te są przyznawane najbardziej potrzebującym.

Czynsz jest zwykle niższy niż w przypadku prywatnego najmu, obowiązują jednak określone reguły dotyczące tego, kto może ubiegać się o umieszczenie w spółdzielczym rejestrze pomocy mieszkaniowej. W przypadku umieszczenia w tym rejestrze, czas uzyskania zakwaterowania zależy od indywidualnej sytuacji.

Szczegółowe informacje

Ubiegając się o umieszczenie na liście spółdzielni mieszkaniowej (Housing Association) w Babergh, należy skontaktować się z Wydziałem ds Zakwaterowania i Najmu (Housing and Lettings team):

Numer telefonu: 01473 825767 or 01473 826621

Email: housing.needs@babergh.gov.uk)

Jeśli jesteś zainteresowany kupnem niedrogiego mieszkania, skontaktuj się z oddziałem Key Homes East pod numerem telefonu: 0845 456 67 57

Adres strony internetowej: www.keyhomes-east.org.uk

Jeśli jesteś bezdomny

Wedle obowiązującego prawa, Rada Okręgu Babergh jest zobowiązana do udzielania pomocy i porad określonym grupom ludzi bezdomnych.

Czy jestem bezdomny? Bezdomnym możesz zostać, gdy:

1. Nie masz gdzie spędzić nocy
2. Nie masz prawa przebywać w swoim miejscu zamieszkania
3. Masz dom, w którym zagraża ci przemoc
4. Nie możesz mieszkać w tym samym domu z osobami, z którymi byś mieszkał w normalnych okolicznościach

W przypadku zagrożenia bezdomnością, należy zwrócić się o pomoc do Wydziału ds. Bezdomności (Homelessness Team) w Radzie Okręgu Babergh.

Ważne jest, by udzielić wszelkich potrzebnych nam informacji niezbędnych do wypełnienia wszystkich formularzy oraz by upewnić się, że podane informacje są prawidłowe, a w razie jakichkolwiek zmian, natychmiast nas o nich powiadomić.

Najpierw zazwyczaj wyznaczone zostaje spotkanie z urzędnikiem do spraw zakwaterowania w celu przedyskutowania bieżącej sytuacji mieszkaniowej, jednak w sytuacjach alarmowych możliwe jest natychmiastowe rozpatrzenie sprawy.

Rada okręgowa ma obowiązek znalezienia miejsca zakwaterowania dla określonej grupy najbardziej potrzebujących. Nie każdemu przysługuje pomoc.

Czy przysługuje mi pomoc? W niektórych sytuacjach nie. Wedle obowiązującego prawa, rada okręgowa ma obowiązek upewnić się, że osoby ubiegające się o pomoc spełniają odpowiednie kryteria i dlatego zadaje pytania dotyczące statusu imigracyjnego.

Czy należę do grupy najbardziej potrzebujących? Najbardziej potrzebujący dzielą się na następujące kategorie:

1. Osoby z dziećmi
2. Kobiety w ciąży
3. Osoby bezdomne z powodu pożaru, powodzi lub nagłych wypadków losowych
4. Osoby w podeszłym wieku, upośledzone fizycznie lub psychicznie, mające trudności w uczeniu się, uciekające przed przemocą, opuszczające ośrodki pod nadzorem lub więzienie (zależnie od sytuacji)

Jeśli **NIE NALEŻYSZ** do grupy najbardziej potrzebujących, rada okręgowa nie ma obowiązku zapewnienia ci zakwaterowania, zaoferuje jednak swoją pomoc i poradę.

Czy jestem bezdomnym z wyboru? Rada okręgowa sprawdzi, czy dana osoba została bezdomna z wyboru– zwykle przez niedotrzymanie jakiejś procedury, co spowodowało, że utraciła mieszkanie. Przyczyną utraty mieszkania może tu być zakłócanie spokoju sąsiadów, popełnienie przestępstwa, nieopłacenie czynszu lub dobrowolne opuszczenie miejsca zamieszkania.

W przypadku osób najbardziej potrzebujących, ale zaklasyfikowanych jako bezdomne z wyboru, rada okręgowa ma jedynie obowiązek zapewnienia okresowego zakwaterowania (zwykle na 28 dni).

Aby uzyskać zakwaterowanie należy spełniać warunki uprawniające do otrzymania pomocy, nie można być bezdomnym z wyboru i trzeba należeć do grupy najbardziej potrzebujących.

Czy należę do rejonu? Aby uzyskać zakwaterowanie o Babergh , trzeba być związanym z rejonem objętym jej administracją.

Przynależność do rejonu jest wyznaczana przez jeden z poniższych czynników:

1. W normalnych warunkach jest się, lub w przeszłości było, mieszkańcem tego rejonu, albo
2. Posiada się stałą pracę w tym rejonie, albo

3. Posiada się bliską rodzinę mieszkającą w tym rejonie, albo
4. Szczególne warunki zmuszają do mieszkania w tym rejonie

Jakiego rodzaju zakwaterowania mogę się spodziewać? To zależy od potrzeb oraz statusu i zostaje określone po spełnieniu wszystkich wymaganych kryteriów. Szczegółowe informacje na temat rodzaju zakwaterowania można uzyskać dzwoniąc do Wydziału ds Bezdomności (Homelessness Team) w Radzie Okręgu Babergh.

A jeśli decyzja mnie nie satysfakcjonuje? W przypadku niezadowolenia z decyzji podjętej przez radę okręgową odnośnie oferowanego zakwaterowania, przysługuje odwołanie się w przeciągu 21 dni od daty jej uzyskania. Szczegółowe informacje na temat procesu odwołania się dostępne są na życzenie.

Szczegółowe informacje

Babergh District Council Homelessness Team:

Numer telefonu: 01473 825845 or 01473 826648

Adres strony internetowej: www.babergh.gov.uk

Zdrowie i bezpieczeństwo

Właściciele nieruchomości są zobowiązani do zapewnienia bezpiecznego najmu swoich mieszkań. Oznacza to spełnienie następujących warunków:

1. Bezpieczeństwo instalacji gazowej – mieszkania muszą posiadać ważny certyfikat poświadczający bezpieczeństwo instalacji gazowej, a jego kopia powinna zostać przekazana najemcy. Urządzenia powinny być sprawdzane co roku.
2. Bezpieczeństwo instalacji elektrycznej – urządzenia muszą być bezpieczne, nie ma jednak obowiązku przedstawiania certyfikatów, jak w przypadku gazu.
3. Bezpieczeństwo pożarowe – całe wyposażenie meblowe powinno być ognioodporne i posiadać odpowiednie oznakowanie o tym świadczące. Jeśli mieszkanie nie posiada wykrywacza dymu, dobrym pomysłem jest jego zakup.
4. Jeżeli lokal jest wynajmowany przez osoby nie prowadzące wspólnego gospodarstwa domowego, właściciel jest zobowiązany do zapewnienia minimalnych standardów gwarantujących wygodę i możliwość ucieczki w przypadku pożaru.
5. Naprawy – właściciel jest zwykle odpowiedzialny za większe naprawy w lokalu mieszkaniowym, najemca jednak odpowiada za wystrój i urządzenie mieszkania.
6. Tlenek węgla – zatrucie tlenkiem węgla spowodowane uszkodzeniem urządzeń gazowych może być śmiertelne. Konieczny jest zakup i zainstalowanie wykrywacza.

Nagły wyciek gazu: Jeśli wyczuwasz w domu gaz:

- Znajdź główny zawór gazu i zakręć go
- Zadzwoń na pogotowie gazowe: 0800 111 999
- Nie używaj ognia i nie pal papierosów
- Nie włączaj lub wyłączaj urządzeń elektrycznych
- Otwórz okna i drzwi
- Sprawdź, czy nie jest zapalony gaz lub czy nie przepaliła się

lampa kontrolna

Co zrobić w przypadku problemu z elektrycznością?

- Wyłącz główny bezpiecznik
- Zadzwoń na numer alarmowy pogotowia elektrycznego: 0800 783 8838
- Skontaktuj się z właścicielem lokalu lub spółdzielnią mieszkaniową

Szczegółowe informacje

Babergh District Council, Corks Lane, Hadleigh, Suffolk, IP7 6SJ

Usługi środowiskowe: 01473 825890

Adres strony internetowej: www.babergh.gov.uk (link: „Environmental and Health”), e-mail: Health@babbergh.gov.uk

Ogrzewanie domu – program Warm Front

Właścicielom lokali mieszkaniowych oraz prywatnym najemcom otrzymującym zasiłki lub pożyczki z tytułu dochodu lub kalectwa możliwe jest przyznanie dotacji rządowych do £2,700 (sięgających £4,000 w regionach, gdzie brakuje sieci gazowych), by pomóc im w ogrzaniu mieszkań i oszczędzaniu pieniędzy na rachunkach za elektryczność.

Dotacje programu Warm Front zapewniają pakiet izolacji cieplnej oraz urządzeń grzewczych, dostosowany do indywidualnych potrzeb. Pakiet ten zawiera: izolację wnęk ściennych i poddaszy, drzwi i okien, osłonę kotłów grzewczych oraz, w niektórych przypadkach, dodatkowy system grzewczy, który może być nowym centralnym ogrzewaniem.

Warm Front podejmie się organizacji i sfinansuje całą robociznę do sumy przyznanych dotacji. Program ten jest ufundowany przez rząd i koordynowany przez firmę eaga plc. Aby dowiedzieć się, czy przysługuje ci taka dotacja, zadzwoń na darmowy numer telefonu: 0800 316 2814 (od poniedziałku do piątku w godzinach 8:00 – 18:00 lub w soboty w godzinach 9:00 – 17:00).

Część trzecia

Usługi medyczne

- Korzystanie z usług medycznych w West Suffolk
- Serwis NHS Direct
- Szpitale – West Suffolk, Addenbrookes i Ipswich
- Usługi stomatologiczne
- Usługi farmaceutyczne
- Urodzenia i zgony

Korzystanie z usług medycznych w West Suffolk

Krajowa Służba Zdrowia (National Health Service, NHS) zapewnia opiekę medyczną w Wielkiej Brytanii. Lokalne usługi są oferowane przez Fundusz Podstawowej Opieki Zdrowotnej w Suffolk (Primary Care Trust, PCT). Tam, gdzie to konieczne, zapewniane są darmowe usługi tłumaczeniowe.

Ważne jest, by zwrócić się o pomoc medyczną tak szybko, jak to tylko możliwe. Nie należy czekać do momentu, aż potrzeba stanie się koniecznością.

NHS zapewnia miejsca, gdzie można pójść i uzyskać pomoc od lekarzy, pielęgniarek i innych pracowników służby zdrowia. Są to zwykle niewielkie przychodnie, kliniki lub centra medyczne. Aby dowiedzieć się, gdzie znajdują się najbliższe przychodnie lekarskie należy zwrócić się do:

- NHS Direct: 0845 4647 lub odwiedzić stronę internetową: www.nhsdirect.nhs.uk
- Suffolk Primary Care Trust – www.suffolkpct.nhs.uk
- www.nhs.uk/england/doctors

Po znalezieniu odpowiedniej przychodni lekarskiej należy się w niej zarejestrować, wypełniając formularz, w którym trzeba podać swoje imię i nazwisko, adres, wiek i historię choroby.

Nowy lekarz zaprasza zwykle na pierwszą wizytę kontrolną, aby zbadać ogólny stan zdrowia.

Należy pamiętać, że nie każdemu przysługuje darmowa opieka medyczna, dlatego trzeba najpierw zasięgnąć informacji na ten temat u lekarza.

Przychodnie lekarskie oferują zarówno konsultacje jak i leczenie oraz inne, niżej wymienione usługi medyczne, dostępne jedynie po uprzednim umówieniu się na wizytę:

- Opieka przed- i poporodowa
- Szczepienia ochronne
- Opieka pielęgniarska
- Skierowania do specjalistów
- Porady dotyczące przyjmowania leków i procesu leczenia
- Leczenie i porady dotyczące chorób przenoszonych drogą płciową
- Rzucanie palenia
- Grupy wsparcia
- Oddawanie krwi i narządów
- Specjalistyczne kliniki zajmujące się aktualnymi problemami zdrowotnymi

W określonych sytuacjach lekarz może skierować pacjenta na specjalistyczne badania lub leczenie. Z oddziału pomocy doraźnej w szpitalu rejonowym należy korzystać wyłącznie w nagłych wypadkach.

Serwis NHS Direct

Serwis ten oferuje informacje i porady medyczne 24 godziny na dobę, 365 dni w roku. Proszę dzwonić na numer telefonu: 0845 4647.

1. Jeśli nie mówisz po angielsku lub jeśli angielski nie jest twoim językiem ojczystym, możliwe jest skorzystanie z usług tłumacza (przy zapewnieniu całkowitej dyskrecji).
2. Kiedy telefon zostanie odebrany, należy podać angielską nazwę języka, w którym chce się rozmawiać i oczekiwać na połączenie z tłumaczem.
3. Możliwy jest również kontakt z NHS direct przez stronę internetową www.nhsdirect.nhs.uk
4. Uzyskanie szczegółowych informacji na temat najbliższych przychodni lekarskich i opieki medycznej na danym obszarze jest również możliwe pod numerem telefonu: 0845 4647.

Szpital

Jeśli źle się czujesz i potrzebujesz porady lekarskiej, powinieneś umówić się na wizytę w swojej przychodni. Udanie się do szpitala jest konieczne jedynie w przypadku:

1. Jeśli odniosłeś obrażenia w wypadku. W szpitalach wymienionych poniżej znajdują się oddziały pomocy doraźnej (Accident and Emergency Departments), otwarte 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu, LUB
2. Gdy lekarz prowadzący skieruje cię do szpitala i umówi na wizytę, LUB
3. Jeśli czujesz się bardzo źle i nie możesz skontaktować się z przychodnią lekarską.

Jeśli jesteś niezadowolony z obsługi szpitalnej i nie byłeś w stanie tej sprawy rozwiązać w rozmowie z personelem ani za pośrednictwem Serwisu Porad i Kontaktu z Pacjentem (Patient Advice and Liaison Service), możesz złożyć formalną skargę.

Jeżeli potrzebna ci jest pomoc w złożeniu skargi, należy zwrócić się do Niezależnych Służb Doradczo-Rzeczniczych (Independent Complaints Advocacy Service, ICAS). Lokalny oddział ICAS znajduje się w Cambridgeshire, ale obejmuje Norfolk, Suffolk and Cambridgeshire.

Szczegółowe informacje

Szpital West Suffolk, Hardwick Lane, Bury St Edmunds. Numer telefonu: 01284 713000

Szpital Ipswich, Heath Road, Ipswich. Numer telefonu: 01473 712233

Szpital Addenbrookes, Hills Road, Cambridge. Numer telefonu: 01223 245151

ICAS, parter, Block 7, The Westbrook Centre, Cambridge, CB4 1YG.

Numer telefonu: 01223 633900 lub e-mail:

enquiries@cppih.org

W nagłych wypadkach dzwoń na 999

Usługi stomatologiczne

NHS posiada również przychodnie lekarskie oferujące usługi stomatologiczne. Listę lokalnych gabinetów dentystycznych można znaleźć na poniższych stronach internetowych:

- Suffolk Primary Care Trust – www.suffolkpct.nhs.uk
- www.nhs.uk/england/dentists
- NHS Direct: 0845 4647 lub: www.nhsdirect.nhs.uk

Podobnie jak w przypadku przychodni lekarskich należy się najpierw zarejestrować w gabinecie stomatologicznym, podając swoje imię i nazwisko, adres, wiek i historię choroby.

Rejestracja jest ważna zwykle przez 15 miesięcy. Aby kontynuować opiekę dentystyczną, należy co 15 miesięcy umawiać się na wizyty kontrolne.

Usługi dentystyczne są płatne dla wszystkich, za wyjątkiem:

1. Osób poniżej 18. roku życia lub osób, które skończyły 18 lat i uczą się w pełnym wymiarze godzin
2. Kobiet w ciąży lub tych, które urodziły dziecko w przeciągu ostatnich 12 miesięcy
3. Osób pobierających określony typ zasiłku w momencie rozpoczęcia leczenia

Wszelkie koszty leczenia są regulowane ustawowo, identyczne we wszystkich gabinetach dentystycznych NHS i pokrywają podstawowe usługi stomatologiczne. Dodatkowe świadczenia dentystyczne, takie jak zabiegi kosmetyczne, są dostępne prywatnie i według prywatnych cenników.

Osoby uprawnione do bezpłatnego lub zniżkowego leczenia, muszą wypełnić formularz HC1 (Claim for Help with Health Costs), dostępny w szpitalu rejonowym, miejscowym biurze pośrednictwa pracy (job centre) lub gabinecie dentystycznym.

W nagłych wypadkach należy skontaktować się ze swoim gabinetem stomatologicznym. Jeżeli jest zamknięty, można zadzwonić na posiadany przez większość dentystów numer alarmowy. Jeśli nie posiadasz takiego numeru skontaktuj się z NHS direct, dzwoniąc na numer telefonu: 0845 4647 w celu uzyskania dalszych instrukcji (patrz: Serwis NHS Direct).

Usługi farmaceutyczne

Farmaceuci są ekspertami w dziedzinie leków. Aby otrzymać przepisany lek, otrzymaną receptę lekarską należy zrealizować w aptece.

Lekarz lub stomatolog udzieli informacji o lokalizacji najbliższej apteki. Recepty można również zrealizować w niektórych przychodniach lekarskich. Informacje o adresach najbliższych aptek znajdują się także na stronie www.nhs.uk/england/pharmacies.co.uk (link: „Find your local pharmacy”).

Również farmaceuci zapewniają pomoc i poradę w zakresie podstawowych chorób i specyficznych problemów zdrowotnych, takich jak:

- Bóle o niewielkim natężeniu
- Drobne urazy
- Rozstrój żołądka
- Zdrowie kobiet
- Problemy skórne
- Alergie
- Przeziębienie i grypa

Jeżeli nie zostanie przedstawiony dowód uprawniający do korzystania z bezpłatnych leków, realizacja recepty jest pełnopłatna. Uprawnione do bezpłatnych środków farmakologicznych są osoby:

- Poniżej 16. lub 18. roku życia i uczące się w pełnym wymiarze godzin
- W wieku 60 lat i powyżej
- O niskich dochodach, objęte programem NHS
- W ciąży lub karmiące piersią
- Cierpiące na przewlekłe choroby lub upośledzenia
- Którym przepisano leki antykoncepcyjne
- Posiadające certyfikat zwalniający z opłat

Jeśli uważasz, że masz prawo do bezpłatnych leków, powinieneś wypełnić formularz HC1 (Claim for Help with Health Costs), dostępny w szpitalu rejonowym, miejscowym biurze pośrednictwa pracy (job centre) lub gabinecie lekarskim. Pamiętaj, że możesz zostać poproszony o udokumentowanie prawa do korzystania z bezpłatnych leków.

Jeżeli konieczne jest regularne przyjmowanie leków, należy poprosić lekarza prowadzącego o zaświadczenie Prescription Prepayment Certificate, które pozwala na zapłacenie z góry ustalonej sumy, niezależnie od ilości potrzebnych recept.

Urodzenia i zgony

Każde urodzenie i zgon mający miejsce w Wielkiej Brytanii **MUSI** zostać zarejestrowany, nawet jeśli dana osoba nie jest obywatelem brytyjskim.

Urodzenia: Dane noworodka, tj. imię i nazwisko, imiona i nazwiska rodziców oraz miejsce urodzenia muszą zostać zgłoszone w Biurze Ewidencji Ludności w Urzędzie Stanu Cywilnego (Register Office) w przeciągu 42-óch dni od daty urodzenia.

Zgony: Niezależnie od miejsca zgonu (dom lub szpital), należy zawiadomić pracownika służby zdrowia, aby stwierdził zgon. Po nastąpieniu zgonu, mającego miejsce w Wielkiej Brytanii, lekarz wystawia akt zgonu, zawierający szczegóły dotyczące przyczyny śmierci. Zgon należy zgłosić w Biurze Ewidencji Ludności w Urzędzie Stanu Cywilnego w przeciągu 5-ciu dni.

Chcąc zgłosić urodzenie lub zgon, należy umówić się na spotkanie w lokalnym Urzędzie Stanu Cywilnego.

Szczegółowe informacje

The Register Office, St Margarets, Shire Hall, Bury St Edmunds, Suffolk, IP33 1RX.

Numer telefonu: 01284 352375.

Godziny otwarcia: poniedziałek – piątek 9:00 – 16:00

Sudbury Register Office, 14 Cornard Road, Sudbury, CO10 2XA

E-mail: Sudbury@registrars.suffolkcc.gov.uk

Numer telefonu aby umówić się na spotkanie: 01787 372904

Godziny otwarcia: 9:30 – 12:30 oraz 14:00 – 16:00 w poniedziałki środy i piątki, 14:00-16:00 we wtorki, oraz 9:30 – 12:30 w czwartki

Urząd zamknięty w trzecią środę każdego miesiąca w godz. 9:30
– 11:00 z powodu szkoleń dla pracowników

Adres strony internetowej: www.suffolk.gov.uk (link: “births,
deaths and marriages”)

Część cztery

Edukacja

- Edukacja dzieci
- Korzystanie z opieki nad dziećmi
- Kształcenie Dorosłych i Wspomaganie Rozwoju (Adult Learning and Development Service)
- West Suffolk College
- Korzystanie z opieki nad dziećmi
- Serwis Youth and Connexions

Edukacja dzieci

Edukacja w szkołach publicznych jest w Wielkiej Brytanii darmowa i wszystkie dzieci od 5-16 lat są objęte obowiązkiem szkolnym. Istnieją również szkoły prywatne, za które pobierane jest czesne.

Edukacja przedszkolna: Obowiązek szkolny nie obejmuje dzieci poniżej 5 lat, możliwe jest jednak wysłanie dziecka do przedszkola lub żłobka. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w lokalnej bibliotece publicznej.

Edukacja dzieci od 5 – 16 lat: Rodzaj szkoły, do której może uczęszczać dziecko zależy od jego wieku i rejonizacji. Rok szkolny rozpoczyna się we wrześniu, podzielony jest na trzy semestry i kończy się w lipcu następnego roku.

Edukacja jest bezpłatna, a informacji na temat szkół udziela Rada Hrabstwa Suffolk (Suffolk County Council).

Aby zapisać dziecko, należy skontaktować się bezpośrednio ze szkołą i umówić się na spotkanie. Rada Hrabstwa Suffolk jest lokalnym organem władzy oświatowej, który może udzielić odpowiedniej pomocy.

Szczegółowe informacje

Suffolk County Council, Endeavour House, 8 Russell Road,
Ipswich, Suffolk, IP1 2BX

Przyjęcie do szkół: 0845 600 0981

Serwis informacyjny o opiece nad dziećmi (Suffolk Childcare Information Service) 0845 60 800 33

Godziny otwarcia: poniedziałek - piątek 8:30 – 18:00 i sobota 9:00 – 16:00

Możliwe jest złożenie podania na odpowiednich stronach internetowych:

Przyjęcie do szkół:

www.suffolk.gov.uk/EducationAndLearning/Schools/AdmissionsToSchools/Listing.htm

Serwis informacyjny o opiece nad dziećmi (Suffolk Childcare Information Service):

www.suffolk.gov.uk/childcare

Korzystanie z opieki nad dziećmi

Według prawa obowiązującego w Zjednoczonym Królestwie, nie wolno zostawiać dziecka bez opieki „gdy może to spowodować uszczerbek na jego zdrowiu”. Prawo definiuje dziecko jako osobę, która nie ukończyła 18 lat.

Obowiązkiem pracującego rodzica jest zapewnienie dziecku opieki, aby było bezpieczne. Wybór jest bardzo szeroki:

1. Opiekunki do dzieci (Childminders) zajmują się dziećmi w wieku od 0 do 8 lat we własnym domu. Są dyspozycyjne i zapewniają dziecku indywidualną opiekę.
2. Przedszkola (Day Care/ Day Nursery) przyjmują dzieci w wieku od 0 do 5 lat, zapewniając im w ciągu dnia opiekę i przedszkolną edukację, zwykle w godz. 8:00 - 18:00.
3. Publiczne przedszkola (Maintained nursery) dla dzieci poniżej 5 lat, oferują przedszkolną edukację i opiekę rano, po południu lub przez cały dzień. Należy pamiętać, że przedszkola te są zwykle zamknięte w okresie wakacyjnym.
4. Przedszkolne grupy zabaw (Playgroups lub Pre-School groups) dla dzieci w wieku 2 – 5 lat, oferują opiekę oraz edukację przedszkolną rano lub po południu.
5. Opieka pozaszkolna (Out of School care) jest dostępna dla dzieci w wieku szkolnym (od 5 lat), które potrzebują bezpiecznego schronienia przed i po zajęciach.

Wybór rodzaju opieki nad dzieckiem zależy od indywidualnych potrzeb i wieku dziecka.

Szczegółowe informacje

Suffolk County Council, Endeavour House, 8 Russell Road,
Ipswich, Suffolk, IP1 2BX

Opieka nad dziećmi: 0845 608 0033

Godziny otwarcia: poniedziałek - piątek: 8:30 – 17.30 i sobota:
9:00 – 16:00

Adres strony internetowej: www.suffolk.gov.uk (link: „education and learning”), e-mail: childcare.planning@educ.suffolkcc.gov.uk

Kształcenie Dorosłych i Wspomaganie Rozwoju (Adult Learning and Development Service)

Wydział Kształcenia Dorosłych (Adult Education Department) daje osobom, które ukończyły 16 lat możliwość kształcenia i uczestnictwa w szkoleniach. Istnieją różne rodzaje kursów oferowanych na terenie hrabstwa, a wszelkie informacje na ich temat oraz kosztów uczestnictwa można uzyskać w Oddziale Kształcenia Dorosłych i Wspomagania Rozwoju (Adult Learning and Development Service) w Radzie Hrabstwa Suffolk.

Niektóre kursy są bezpłatne i dostępne dla każdego. Kursy dla dorosłych są prowadzone w ciągu dnia oraz wieczorami na terenie całego regionu w miejscach znajdujących się w pobliżu aglomeracji miejskich.

Oddział Kształcenia Dorosłych i Wspomagania Rozwoju oferuje szeroką gamę kursów na wysokim poziomie, pomocnych w rozwijaniu nowych umiejętności, pewności siebie, w przystosowywaniu się do zmian życiowych oraz w uzyskaniu odpowiednich kwalifikacji.

Learndirect jest organizacją oferującą szeroką gamę kursów komputerowych, w tym nauki języka angielskiego dla osób nieanglojęzycznych. W niektórych regionach znajdują się centra Learn Direct, zapewniające swoim klientom komputery. Szczegółowe informacje dostępne są na stronie internetowej www.learndirect.co.uk (link: „search for a course”), lub pod numerem telefonu: 0800 101901.

Szczegółowe informacje

County Council, Endeavour House, 8 Russell Road, Ipswich,
Suffolk, IP1 2BX.

Kształcenie dorosłych: 01473 264649 lub 08456 066067

Godziny otwarcia: poniedziałek - piątek 8:30 – 18:00, sobota 9:00 – 16:00

Adres strony internetowej : www.suffolk.gov.uk (link: “education and learning”)

West Suffolk College

West Suffolk College jest jednym z czołowych ośrodków edukacyjnych w regionie dla osób, które ukończyły 16 lat. Poza głównym kampusem w Bury St Edmunds, posiada również swoje wydziały w głównych miastach West Suffolk.

Szkoła oferuje kursy dzienne i wieczorowe (full and part-time courses) na każdym poziomie, od programów podstawowych zwanych Foundation do kursów kończących się uzyskaniem tytułu naukowego oraz pozwala na odbycie stażu zawodowego. Prowadzi także sponsorowany przez program Train to Gain kurs przygotowujący do NVQ Level 2³. Stanowiąc część kampusu Uniwersytetu Suffolk, West Suffolk College oferuje także różne rodzaje kursów na poziomie szkoły wyższej, między innymi Foundation Degree, który pozwala na połączenie studiów z pracą.

Młodzi ludzie: Dalsza edukacja umożliwia studentom West Suffolk zarówno rozwój intelektualny jak i osobisty. Szkoła łączy w sobie wysoki poziom nauczania wraz z systemem wartości, który wyraża się szacunkiem dla każdej, pojedynczej osoby. Program School Link umożliwia uczniom szkół ponadpodstawowych w wieku 14-16 lat uczestnictwo w zajęciach przez jeden dzień w tygodniu.

Kształcenie dorosłych: Można wybierać z ponad 1000 zajęć prowadzonych w ponad 100 różnych miejscach. Dorośli mogą korzystać zarówno z kursów informatycznych e-Quals, jak i zdobyć podstawowe umiejętności (Skills for Life).

Praktyki zawodowe: Doradcy d/s Nauki i Zatrudnienia (Work Based Learning Advisers) pomagają młodym ludziom (w wieku 16-24 lat) w znalezieniu pracy, pozwalającej łączyć staż i kurs przygotowujący do NVQ z płatną pracą. Szeroka oferta praktyk jest dostępna w wielu dziedzinach rzemiosła i handlu, od stolarstwa, obsługi technicznej urządzeń i fryzjerstwa, po zarządzanie, rachunkowość i pomoc aptekarską.

³ National Vocational Qualification
BDC 05/07

Szczegółowe informacje:

Suffolk College, Out Risbygate, Bury St Edmunds, Suffolk, IP33
3RL

Numer telefonu: 01284 716333

Adres strony internetowej: www.westsuffolk.ac.uk, e-mail:
info@westsuffolk.ac.uk

Serwis Youth and Connexions

Serwis Youth and Connexions współpracuje z szeroką liczbą agencji i organizacji, głównie ze stowarzyszeniami wolontariatu, pomagając organizować i prowadzić:

1. kluby młodzieżowe dla osób w wieku 13 – 19 lat
2. centra drop-in, gdzie można uzyskać informacje, porady i wsparcie
3. wsparcie w szkole (praca dla młodzieży i indywidualni doradcy z serwisu Connexions)
4. pracę dla młodzieży
5. zajęcia na świeżym powietrzu
6. różnorodne projekty skierowane do młodych ludzi
7. stronę internetową dla młodych ludzi: www.thesource.me.uk

Szczegółowe informacje

Aby uzyskać więcej informacji na temat serwisu Suffolk Youth and Connexions oraz lokalizacji najbliższego centrum młodzieżowego (youth centre) lub centrum drop-in, należy zadzwonić na numer telefonu: 0800 085 4448.

Adres strony internetowej: www.suffolk.gov.uk (link: „youth services”), e-mail enquiries@connexionssuffolk.org.uk

Część piąta

Usługi dla społeczności lokalnej

- Policja
- Przewstępstwa na tle uprzedeń
- Przemoc w domu
- Wsparcie dla ofiar i świadków
- Straż pożarna Suffolk
- Usługi biblioteczne w West Suffolk
- Ośrodki sportowe i informacja turystyczna
- Małżeństwo, śluby cywilne i cywilne związki partnerskie
- Usługi dla dzieci i dorosłych

Policja w Suffolk

Policja w Suffolk dokłada wszelkich starań, aby zapewnić bezpieczeństwo osobom mieszkającym, pracującym i odwiedzającym ten region i aby spełnić oczekiwania wszystkich grup społecznych.

Na całym terenie Suffolk znajduje się znaczna liczba posterunków policji oraz biur informacji publicznej i patroli policyjnych, do których każdy może się zwrócić.

Wykroczenia drogowe: Aby prowadzić samochód należy posiadać następujące dokumenty:

1. Ważne prawo jazdy kat. B – brytyjskie lub z kraju pochodzenia. Prawo jazdy z kraju pochodzenia może nie być honorowane po 12-stu miesiącach od momentu przyjazdu do Wielkiej Brytanii, więc należy sprawdzić, czy są z nim związane jakieś ograniczenia. Szczegółowe informacje na ten temat są dostępne na stronie DVLA⁴ - www.dvla.gov.uk.
2. Ubezpieczenie samochodu, wystawione imiennie na kierowcę pojazdu
3. Ocena stanu technicznego pojazdów (MOT) trzyletnich i starszych
4. Zaświadczenie o opłaconym podatku drogowym (road tax)

Należy upewnić się, że w każdej chwili możliwe jest okazanie tych dokumentów na życzenie policji.

Należy również upewnić się, że:

1. Nie prowadzi się samochodu pod wpływem alkoholu lub narkotyków
2. Wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy bezpieczeństwa, a małe dzieci są przypięte do fotelika samochodowego
3. Wszystkie światła pojazdu działają bez zarzutu

⁴ Driving and Vehicle Licensing Agency – wydział komunikacji (przyp. tłum.)
BDC 05/07

Niepodporządkowanie się tym przepisom może być karane sędownie, mandatem lub karą pozbawienia wolności.

Wykroczenia na tle seksualnym: Każdy kontakt lub stosunek seksualny, który ma miejsce bez zgody drugiej osoby jest niezgodny z prawem.

Każdy stosunek seksualny z osobą poniżej 16. roku życia, nawet za jej zgodą, jest niezgodny z prawem.

Przestępstwa te są bardzo surowo karane przez policję. Ich popełnienie grozi aresztowaniem i postawieniem przed sądem, który może wydać wyrok o karze pieniężnej lub karze pozbawienia wolności.

Niebezpieczne narzędzia: Posiadanie przy sobie jakiegokolwiek typu broni, łącznie z nożem, jest niezgodne z prawem. Nielegalne jest również posiadanie w miejscu publicznym jakiegokolwiek przedmiotu jak np.zwykły kij czy kij baseballowy z zamiarem użycia go jako broni.

Przestępstwa te są bardzo surowo karane przez policję. Ich popełnienie grozi aresztowaniem i postawieniem przed sądem, który może wydać wyrok o karze pieniężnej lub karze pozbawienia wolności.

Przestępstwa: Udział w jakiegokolwiek działalności przestępczej, prześladowaniu lub zastraszaniu zostanie ukarany z zastosowaniem odpowiedniej procedury prawnej. W przypadku aresztowania, zatrzymany zostanie poinformowany o swoich prawach oraz będzie mógł uzyskać poradę prawną w swoim języku ojczystym.

Bezpieczeństwo osobiste: Policja przez cały czas czuwa nad twoim bezpieczeństwem, istnieją jednak rzeczy, o których warto pamiętać samemu:

1. Wybieraj dobrze oświetlone i ruchliwe drogi i unikaj nieznanymi skrótów.
2. Jeśli odnosisz wrażenie, że ktoś cię śledzi, udaj się do najbliższego sklepu lub jakiegokolwiek innego skupiska ludzi i poproś o zawiadomienie policji.
3. Na lokalnym posterunku policji można również zakupić osobiste urządzenie antynapadowe.

Szczegółowe informacje

W sytuacji alarmowej, należy natychmiast zadzwonić na **999** i poprosić o połączenie z policją.

Patrole policyjne działają na terenie Suffolk w obrębie tzw. Grup Działania na Rzecz Bezpiecznego Sąsiedztwa (Safer Neighbourhood Teams). Aby skontaktować się z najbliższą tego typu jednostką, należy zadzwonić na numer: 01284 774100.

Adres strony internetowej: www.suffolk.police.uk (link: „safer neighbourhood teams”)

Policja zapewni bezpłatną, telefoniczną lub bezpośrednią usługę tłumacza.

Przestępstwa na tle uprzedzeń

Przestępstwa te są spowodowane uprzedzeniami lub nienawiścią i mogą w każdej chwili dotknąć każdego, gdziekolwiek się znajduje.

Osoba, która odnosi wrażenie, że została zaatakowana, zastraszona, obrażona lub była dyskryminowana z powodu koloru skóry, rasy, pochodzenia etnicznego, orientacji seksualnej lub niepełnosprawności, albo była świadkiem takiego traktowania, staje się ofiarą przestępstwa na tle uprzedzeń.

Prześladowanie może przyjmować różne formy, takie jak obraźliwe uwagi, wyzwiska, obelżywe lub obsceniczne telefony, przemoc i graffiti. Taki rodzaj zachowania nie będzie tolerowany.

Wszelkie przestępstwa na tle uprzedzeń powinny być zgłaszane. Można to zrobić w następujący sposób:

1. Zadzwoń na numer 999 w nagłych wypadkach lub jeśli chcesz zgłosić przestępstwo. W sytuacjach niealarmowych skontaktuj się z lokalnym posterunkiem policji.
2. Zgłoś przestępstwo na stronie internetowej True Vision: www.report-it.org.uk
3. Rada Okręgu Babergh jest centrum zgłoszeniowym, gdzie wykwalifikowani pracownicy udzielają porad i pomagają w wypełnieniu formularza zwanego Racial Incident Reporting Form oraz udzielają wskazówek co do dalszego toku postępowania.
4. Zgłoś incydent, dzwoniąc na telefon zaufania dla osób prześladowanych na tle rasowym (Racial Harassment Helpline): 0800 138 1643. Zgłoszenia można dokonać anonimowo w jednym z wielu możliwych języków.

Przemoc domowa

Przemoc i maltretowanie w domu może dotknąć wszystkich, bez względu na przynależność społeczną, geograficzną, rasową i religijną. Jedna kobieta na cztery staje się w pewnym momencie swojego życia ofiarą przemocy lub jest wykorzystywana seksualnie. Również mężczyźni mogą doświadczyć przemocy domowej a także osoby żyjące w związkach homoseksualnych.

Przemoc w domu może przyjmować formę fizyczną, seksualną lub emocjonalną, a jej incydenty mogą się powtarzać. Nie należy ignorować tego typu zachowań, lecz poszukiwać pomocy. Przemoc w domu jest przestępstwem i nie może być akceptowana.

Poufne informacje i wsparcie można uzyskać w następujących miejscach:

- Centrum Przeciwdziałania Przemocy i Molestowaniu w Domu (Suffolk Domestic Violence and Abuse) 24 godziny na dobę - 0800 783 5121
- Narodowa Infolinia ds Przemocy Domowej (National Domestic Violence) 24 godziny na dobę – 0808 2000 247
- www.breakthepattern.org.uk
- Policyjne Centra Pomocy Poszkodowanym (Police Victim Care Centres) – region zachodni – 01284 774007
- Numer alarmowy 999
- Centrum Schronienia dla Kobiet w Bury St Edmunds (Bury St Edmunds Women's Refuge Centre) – 01284 753085
- Krajowa Pomoc Kobietom (National Women's Aid) – 0845 702 3468
- Wsparcie dla Ofiar (Victim Support)
- Darmowy telefon zaufania dla dzieci (Childline) – 0800 11 11
- Narodowe Stowarzyszenie Zapobiegania Okrucieństwu w Stosunku do Dzieci (National Society for the Prevention of Cruelty to Children, NSPCC) – 0808 800 5000
- www.there4me.com – strona internetowa NSPCC dla dzieci od 12-16 lat

Wsparcie dla ofiar i świadków

Wsparcie dla ofiar: Każdy może stać się ofiarą przestępstwa, a ludzie różnie na przestępstwa reagują. Mimo, że większość poszkodowanych nie odnosi trwałych obrażeń, zarówno dorośli jak i dzieci mogą poważnie ucierpieć. Ofiary przestępstwa często potrzebują praktycznych informacji i porady, lub po prostu partnera do rozmowy.

Organizacja Wsparcia dla Ofiar w Suffolk (Victim Support Suffolk) jest lokalną, niezależną organizacją charytatywną, wspomagającą osoby w obliczu przestępstwa. Wyszukoleni wolontariusze lokalnych oddziałów kontaktują się z ofiarami, oferując im darmowe i poufne wsparcie oraz informacje. Do organizacji można zostać skierowanym przez policję lub inne stowarzyszenia albo zgłosić się do niej bezpośrednio z prośbą o pomoc.

Organizacja oferuje pełną obsługę wszystkim grupom społecznym i dokłada wszelkich starań, aby wszyscy byli traktowani z jednakowym szacunkiem a ich sprawy rozpatrywane z należytą uwagą. Walczy również o respektowanie praw poszkodowanych, świadków i ich rodzin i o zwiększenie świadomości na temat skutków przestępstw.

Organizacja Wsparcia dla Ofiar w Suffolk oferuje:

- Zaufanych partnerów do rozmowy
- Informacje o procedurach policyjnych i sądowych
- Współpracę z innymi organizacjami w imieniu poszkodowanego
- Informacje o odszkodowaniu i ubezpieczeniu
- Kontakt z innymi źródłami pomocy
- Pomoc wolontariuszy, którzy odprowadzą poszkodowanego na posterunek policji i salę sądową

Wsparcie świadków: Organizacja Pomocy Świadkom (Witness Service) jest częścią Organizacji Wsparcia dla Ofiar w Suffolk i udziela pomocy świadkom, ofiarom, ich rodzinom i przyjaciołom przed, po, i w trakcie rozprawy sądowej. Usługa ta, świadczona

przez wyszkolonych wolontariuszy, zapewniających wsparcie emocjonalne oraz udzielających praktycznych informacji o procedurach sądowych, jest poufna i bezpłatna.

Organizacja Pomocy Świadkom w Suffolk oferuje:

1. Zaufanych partnerów do rozmowy
2. Wizytę w sądzie i tam gdzie to możliwe, obejrzenie sali sądowej przed składaniem zeznań
3. Informacje o procedurach sądowych
4. Zaciszne miejsce, gdzie można przebywać przed i w trakcie rozprawy
5. Osobę towarzyszącą świadkowi w drodze na salę sądową, jeżeli musi on składać zeznania
6. Pomoc praktyczną, np. dotyczącą zwrotu kosztów
7. Zapewnienie kontaktu z osobami, mogącymi odpowiedzieć na szczegółowe pytania dotyczące sprawy (**Organizacja Pomocy Świadkom nie może prowadzić rozmów dotyczących zeznań lub oferować porad prawnych**)
8. Możliwość przedyskutowania sprawy po jej zakończeniu, uzyskania dalszej pomocy i informacji

Szczegółowe informacje

West Suffolk Victim Support, 90 Risbygate Street, Bury St Edmunds, IP33 3AA. Numer telefonu: 01284 717188

Witness Support, The Court House, Shire Hall, Bury St Edmunds, IP33 1HF. Numer telefonu: 01284 747329

Adres strony internetowej:

www.victimsupport.org.uk/vs_england_wales/contacts/suffolk/

Straż pożarna Suffolk

Straż pożarna Suffolk jest częścią służb ratunkowych Zjednoczonego Królestwa. Strażacy są w pogotowiu, aby nieść pomoc 24 godziny na dobę, 365 dni w roku.

Odpowiadają na wezwania do różnego typu sytuacji, wymagających natychmiastowej interwencji, takich jak:

- Pożary
- Skażenia chemiczne
- Powodzie
- Akcje ratunkowe
- Wypadki drogowe

Straż pożarna nie pobiera opłaty za uzasadnione wezwania

Jeżeli nie jesteś w stanie udzielić niezbędnych informacji w języku angielskim, kiedy operator odbierze telefon, podaj angielską nazwę języka, w którym chcesz rozmawiać i poczekaj na połączenie z tłumaczem.

Straż pożarna udziela również porad dotyczących bezpieczeństwa w domu i miejscu pracy. Ulotki informacyjne są dostępne w wielu językach na stronie internetowej:
www.firekills.gov.uk

W sytuacji alarmowej

- Wybierz numer 999 i poproś o straż pożarną
- Podaj szczegóły zdarzenia, takie jak miejsce i rodzaj zagrożenia
- Podaj możliwie jak najwięcej informacji

Usługi biblioteczne

Biblioteki publiczne zapewniają bezpłatną informację ogólnonarodową i lokalną poprzez książki, Internet i tablice ogłoszeń. Dla okolicznych małych miejscowości, biblioteki Suffolk prowadzą działalność objazdową.

Biblioteki są bogatym źródłem informacji dotyczących lokalnych organizacji oraz kursów, a także oferują bezpłatny dostęp do komputerów i Internetu.

Aby dowiedzieć się o godziny otwarcia i uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z najbliższą biblioteką:

- Biblioteka Sudbury - 01787 296000
- Biblioteka Great Cornard – 01787 296085
- Biblioteka Long Melford – 01787 377525
- Biblioteki objazdowe – 01284 352553
- Domowe usługi biblioteczne – 01473 211210
- E-mail: help@suffolklibraries.co.uk, URL: www.suffolk.gov.uk (link „leisure and culture”, a następnie: „libraries”)

Aby zapisać się do lokalnej biblioteki, należy okazać dowód tożsamości z imieniem, nazwiskiem, adresem i podpisem.

Ośrodki sportowe i informacja turystyczna

Suffolk oferuje różnorodne możliwości aktywnego wypoczynku i oraz rozrywki, które zapewniają obiekty sportowe, parki, wydarzenia rozrywkowe i kulturalne oraz muzea. Ośrodki rekreacyjne znajdują się w większości miast i oferują dostęp do obiektów sportowych i gimnastycznych.

Na terenie Suffolk znajdują się również centra informacji turystycznej, w których można się dowiedzieć więcej na temat lokanych ośrodków kulturalnych i sportowych.

Szczegółowe informacje

Ośrodek sportowy Kingfisher, Station Road, Sudbury Suffolk CO10 2SU.

Numer telefonu: 01787 375656

Basen Hadleigh, Stonehouse Road, Hadleigh Ipswich IP7 5BH

Numer telefonu: 01473 823470

Centra Informacji Turystycznej:

Sudbury – Town Hall, Market Hill, Sudbury, Suffolk, CO10 6TL

Otwarte przez cały rok: poniedziałek – czwartek: 9:00 – 17:00

piątek: 9:00-16:30

Lavenham – Lady Street, Lavenham, Suffolk, CO10 9RA

Od Wielkanocy do końca października otwarte 7 dni w tygodniu:
10:00 – 16:45

W marcu i listopadzie otwarte tylko w weekendy: 11:00 – 16:00

Zamknięte od grudnia do lutego.

Adres strony internetowej: www.babergh.gov.uk

Małżeństwo, śluby cywilne i cywilne związki partnerskie

Małżeństwo można zawrzeć w Anglii zarówno w czasie ceremonii religijnej jak i cywilnej. W kraju tym termin „małżeństwo” posiada prawną definicję określoną w Ustawie o Związkach Małżeńskich (Marriage Act) 1949, która stanowi, że aby małżeństwo było legalne, musi zostać zawarte między mężczyzną a kobietą.

Ceremonia religijna: Według zasad kościoła anglikańskiego, małżeństwo można zawrzeć jedynie w swoim kościele parafialnym. Podobne zasady obowiązują w przypadku innych wyznań. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym związkiem wyznaniowym

Śluby cywilne: Ślub cywilny można zawrzeć w dowolnym Urzędzie Stanu Cywilnego (Register Office) lub w licencjonowanej instytucji zwanej Approved Premises. W przypadku ślubu cywilnego nie ma obowiązku zawierania małżeństwa w miejscu zamieszkania.

Cywilne związki partnerskie: Cywilny związek partnerski jest legalnym związkiem dwojga ludzi tej samej płci, któremu przysługują wiele takich samych praw, jak parze małżeńskiej.

W przypadku chęci zorganizowania ślubu cywilnego lub ceremonii zawarcia cywilnego związku partnerskiego, należy skontaktować się z poniższym numerem telefonu.

Szczegółowe informacje

The Register Office, St Margarets, Shire Hall, Bury St Edmunds, Suffolk, IP33 1RX.

Numer telefonu: 01284 352373.

Godziny otwarcia: poniedziałek - piątek 9:00 – 16:00

Adres strony internetowej: www.suffolk.gov.uk (link: „births, deaths and marriages”)

Usługi dla dzieci i dorosłych

Usługi dla dzieci: Rada Hrabstwa Suffolk zapewnia szereg usług dla dzieci i ich rodzin. Jest to między innymi:

1. Pomoc rodzicom w opiece nad dziećmi
2. Pomoc dzieciom mieszkającym z dala od domu w rodzinach zastępczych, w domach opieki lub adoptowanym
3. Pomoc dzieciom niepełnosprawnym i ich rodzinom
4. Pomoc młodym osobom opiekującym się krewnymi, na przykład jednym z rodziców lub rodzeństwa

Usługi dla dorosłych: Rada Hrabstwa Suffolk udziela również pomocy:

1. Osobom starszym mieszkającym we własnym domu, w domu opieki lub w domu spokojnej starości
2. Osobom z problemami psychicznymi
3. Osobom poważnie nadużywającym narkotyków, alkoholu lub innych toksycznych substancji
4. Osobom przejawiającym trudności w nauce
5. Osobom z upośledzeniem fizycznym lub upośledzeniem zmysłów
6. Opiekunom, mającym swoje własne potrzeby

Rada Hrabstwa Suffolk oferuje szereg usług, takich jak:

1. Opieka domowa, pomoc w ciągu dnia, opieka krótkoterminowa lub zastępcza, rehabilitacja oraz odpowiednio przystosowane wyposażenie zwiększające samodzielność we własnym domu
2. Domy opieki, domy spokojnej starości, zakwaterowanie połączone z opieką

Wiele z tych usług, takich jak pomoc dla osób mających trudności w nauce lub problemy ze zdrowiem psychicznym, jest prowadzona wspólnie z ośrodkami zdrowia.

Szczegółowe informacje

Suffolk County Council, Endeavour House, 8 Russell Road,
Ipswich, Suffolk, IP1 2BX

Numer telefonu: 0845 602 3023 (w godzinach otwarcia) i 01473
299669 (tylko w nagłych wypadkach)

Godziny otwarcia: poniedziałek - piątek: 8:30 – 18:00, sobota 9:00
– 16:00

Adres strony internetowej: www.suffolk.gov.uk/careandhealth
lub www.suffolkcarers.co.uk - w celu uzyskania informacji o
opiekunach

Część szósta

Przydatne adresy i porady

- Biuro Porad Obywatelskich (Citizen Advice Bureau)
- META @ Keystone
- Wolontariat
- Agencje wsparcia
- Społeczne organizacje prawne
- Głosowanie
- Abonament telewizyjny
- Transport lokalny
- Posiadanie pojazdu
- Agencja Ochrony Środowiska
- Zagospodarowanie odpadów

Biuro Porad Obywatelskich (Citizen Advice Bureau)

Biuro Porad Obywatelskich (Citizen Advice Bureau, CAB) jest organizacją dla wszystkich. Można tam zasięgnąć informacji i porad dotyczących szeregu zagadnień, takich jak:

1. Zakwaterowanie
2. Kwestie związane z pracą
3. Zadłużenia i problemy finansowe
4. Ubieganie się o zasiłki
5. Informacje o innych organizacjach udzielających pomocy
6. Kontakt z przedsiębiorstwami i organizacjami usługowymi w imieniu klienta
7. Pomoc w korespondencji i wypełnianiu formularzy

Biuro bezpłatnie oferuje bezstronną i poufną pomoc. Aby umówić się na spotkanie, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Biura Porad Obywatelskich (CAB).

Szczegółowe informacje

Citizens Advice Bureau: Belle Vue, Newton Road, Sudbury, Suffolk CO10 2RG

Numer telefonu: 01787 374671

CAB w Bury St Edmunds: 90 Risbygate Street, Bury St Edmunds, IP33 3AA

9:30 – 10:30 dla osób umówionych

10:30 – 14:00 dla osób nieumówionych

14:00 – 16:00 – porady telefoniczne

Numer telefonu: 01284 753675

META @ Keystone

Mobile Europeans Taking Action

META

META jest serwisem, w którym pomocy oraz informacji udzielają imigrantom imigranci. Głównym celem METY jest pomoc nowym mniejszościom narodowym w szybkim i efektywnym osiedleniu się.

Zakres udzielanej pomocy:

- Sprawy związane z konsulatami/ambasadami
- Zapisy na wywiady na National Insurance Number
- Czytanie i pisanie listów
- Znajdowanie zatrudnienia
- Zapisy na kursy
- NARIC – wystawianie odpowiedników świadectw/dyplomów zdobytych w Polsce
- Zapewnianie możliwości wolontariowania

Meta udziela pomocy w następujących językach : angielski, portugalski, polski, litewski, rosyjski, słowacki oraz czeski

META Hotline 0871 423 1334

Założona przez META@Keystone oraz prowadzona przy współpracy z 'Advice for Life' Meta Hotline jest serwisem telefonicznym mającym na celu dostarczanie informacji imigrantom pracującym na wschodzie Wielkiej Brytanii.

Zakres udzielanych informacji to:

- Instytucje w Wielkiej Brytanii, w których uzyskać można pomoc lub poradę

- Prawa do życia i pracy w Wielkiej Brytanii
- Zasiłki socjalne
- Usługi publiczne
- Prowadzenie pojazdów w Wielkiej Brytanii

Hotline udziela informacji w następujących językach :
angielski, portugalski, polski, litewski, rosyjski oraz czeski



Szczegółowe informacje

META: The Limes, 32 Bridge Street, Thetford

Godziny otwarcia:

Poniedziałek – 10:00 – 17:00

Wtorek – Nieczynne

Środa – Nieczynne

Czwartek – 10:00 – 17:00

Piątek – 10:00 – 17:00

META Hotline: 0871 423 1334

Godziny otwarcia

wtorki i środy 8:00 – 12:00, 14:00 – 18:00

Wolontariat

Możliwości pracy w charakterze wolontariusza, zarówno w skali lokalnej jak i ogólnokrajowej są bardzo szerokie.

Wolontariat jest dobrym sposobem zaangażowania się w życie swojej społeczności lokalnej oraz stanowi wspaniałe wyzwanie. Może być pomocny w zdobyciu nowych umiejętności i uzyskaniu lepszej pracy.

Istnieje szeroki wachlarz zajęć, które można wykonywać: od pracy w sklepach charytatywnych i ośrodkach opieki po działalność społeczną.

Więcej informacji o wolontariacie można znaleźć na stronie: www.volunteering.org.uk (link: „local and regional”, a następnie „I want to volunteer”).

Szczegółowe informacje

Sudbury and District Volunteer Centre: The Christopher Centre,
10 Gainsborough Street, Sudbury, CO10 2EU

Numer telefonu: 01787 880711

Agencje wsparcia (Support agencies)

Rada ds. Równości Rasowej Ipswich i Suffolk (Ipswich and Suffolk Council for Racial Equality, ISCRE)

ISCRE oferuje pojedynczym osobom, rodzinom i organizacjom informacje, porady, pomoc i wsparcie dotyczące relacji wśród grup społecznych i rasowych. Zapewnia również szkolenia i ściśle współpracuje z systemem wymiaru sprawiedliwości oraz z czarnoskórymi grupami społecznymi i mniejszościami etnicznymi w zakresie edukacji, zatrudnienia, zdrowia, zakwaterowania, imigracji i opieki społecznej.

Usługi Opieki Społecznej (Social Care Services), Rada Hrabstwa Suffolk

Usługi Opieki Społecznej zapewniają wsparcie i zakwaterowanie dla wszystkich uchodźców i ubiegających się o azyl poniżej 18-go roku życia, którzy nie posiadają bliskiej osoby dorosłej lub krewnego, mogącego zapewnić im opiekę. Pomoc udzielana jest również rodzinom i osobom, które potrzebują jej ze względu na trudności w opiece nad dzieckiem, niepełnosprawność, problemy ze zdrowiem psychicznym i inne.

Grupa Pomocy ds. Azylu dla Uchodźców, Rada ds. Uchodźców (Eastern Region Asylum Support Team, Refugee Council)

Grupa ma za zadanie:

1. Udzielić natychmiastowej pomocy nowoprzybyłym uchodźcom ubiegającym się o azyl.
2. Zaoferować swoje usługi uchodźcom oczekującym na rozpatrzenie wniosku o przyznanie azylu.
3. Udzielić porady i pomocy uchodźcom, którym przyznano lub nie przyznano azylu.

Forum Wspierania Uchodźców w Suffolk (Suffolk Refugee Support Forum)

Forum Wspierania Uchodźców jest niezależną organizacją udzielającą pomocy, porad i wskazówek dotyczących takich zagadnień jak usługi lokalne, do których uprawnieni są uchodźcy, odzież oraz zapisy do lekarza.

Ośrodek Międzywyznaniowy w Suffolk (Suffolk Inter-Faith Resource, SIFRE)

Jego członkami są bahaici, buddyści, chrześcijanie, hindusi, humaniści, żydzi, muzułmanie, poganie i sikhowie. W ośrodku dostępne są książki na temat tych religii, informacje dotyczące miejsc kultu oraz kontaktów z osobami należącymi do tego samego wyznania i kultury.

Organizacja charytatywna wspierająca rozwój terenów wiejskich Suffolk ACRE⁵ - „Get it on”

Organizacja Suffolk ACRE oferuje bezpłatne szkolenia i wsparcie dla osób czarnoskórych, mniejszości etnicznych oraz członków społeczności wędrownych w wieku 16 – 65 lat, poszukujących pracy lub korzystniejszych warunków zatrudnienia.

⁵ Action with Communities in Rural England
BDC 05/07

Szczegółowe informacje

ISCRE, 46a St Matthew's Street, Ipswich, Suffolk, IP1 3EP

Numer telefonu: 01473 408111

Fax: 01473 400084

E-mail: office@iscre.org.uk

Social Care Services, Customer Service Direct, PO Box 771,
Needham Market, Ipswich, Suffolk, IP6 8WB

Numer telefonu: 08456 023 023

E-mail: customer.first@socserv.suffolkcc.gov.uk

Suffolk Refugee Support Forum, 38 St Matthews Street,
Ipswich, Suffolk, IP1 3EP

Numer telefonu: 01473 400785

Suffolk Inter-Faith Resource, C/o Suffolk College, Rope Walk,
Ipswich, Suffolk, IP4 1LT

Numer telefonu: 01473 343661

Get it on

Suffolk Acre, 2 Wharfedale Road, Ipswich, Suffolk, IP1 4JP

Numer telefonu: 01473 242557

Spółeczne organizacje prawne (Community Legal Service)

Community Legal Service to sieć społecznych organizacji prawnych udzielających bezpłatnych i poufnych informacji, porad, odpowiedzi na pytania oraz pomocy w zakresie praw obywatelskich i innych kwestii prawnych.

Oferowane usługi to:

1. Pomoc w poszukiwaniu adwokata lub radcy prawnego
2. Odpowiedzi na pytania dotyczące prawa pracy, opieki społecznej, zasiłków i zadłużeń w Wielkiej Brytanii
3. Pomoc w dotarciu do informacji z różnorodnych źródeł
4. Porady dotyczące pomocy prawnej
5. Bezpłatne, wstępne porady radcy prawnego
6. Dostęp do ulotek informacyjnych z dziedziny prawa
7. Nagrane informacje dotyczące najczęstszych kwestii prawnych dostępne 24 godziny na dobę.

Szczegółowe informacje

Community Legal Service – Numer telefonu: 0845 345 4345

Adres strony internetowej: www.clsdirect.org.uk

Głosowanie

Wielka Brytania wybrała przedstawicieli do władz lokalnych, państwowych oraz europejskich w demokratycznych wyborach. Radni są wybierani przez społeczeństwo, aby w jego imieniu mogli wykonywać swoje zadania w odpowiednich radach.

Tylko niektóre osoby są uprawnione do głosowania w wyborach:

Wybory lokalne: Należy mieć ukończone 18 lat, mieszkać na terenie Zjednoczonego Królestwa oraz być obywatelem Wielkiej Brytanii, Brytyjskiej Wspólnoty Narodów, Republiki Irlandii lub Unii Europejskiej.

Wybory powszechne: Należy mieć ukończone 18 lat, być obywatelem Wielkiej Brytanii, Brytyjskiej Wspólnoty Narodów lub Republiki Irlandii oraz mieszkać na terenie Zjednoczonego Królestwa lub być zarejestrowanym jako wyborca zagraniczny.

Wybory europejskie: Należy mieć ukończone 18 lat, być obywatelem Wielkiej Brytanii, Brytyjskiej Wspólnoty Narodów lub Republiki Irlandii oraz mieszkać na terenie Zjednoczonego Królestwa lub być zarejestrowanym jako wyborca zagraniczny lub być obywatelem Unii Europejskiej, który zdecydował się tutaj głosować.

Aby móc głosować należy zarejestrować się w lokalnej radzie okręgowej.

Brytyjskie prawo mówi, że osoby posiadające prawa wyborcze muszą zarejestrować wszystkich członków rodziny w wieku powyżej 18 lat.

Szczegółowe informacje

Electoral Registration Office, Babergh District Council, Corks Lane Hadleigh, Suffolk IP7 6SJ

Numer telefonu: 01473 825713 lub e-mail:
electoral@babergh.gov.uk

Więcej informacji na temat wyborów i uprawnień do głosowania można uzyskać na stronie internetowej Komisji Wyborczej (The Electoral Commission): www.aboutmyvote.co.uk lub kontaktując się z ambasadą lub konsulatem.

Abonament telewizyjny

Zgodnie z prawem, korzystając z odbiornika telewizora należy posiadać ważny abonament telewizyjny.

Rodzaj wymaganego abonamentu i sposób jego uzyskania zależy od indywidualnych warunków.

Jeśli mieszkanie jest dzielone z innymi rodzinami, każda z nich ma obowiązek posiadać własny abonament.

Szczegółowe informacje

Informacje o zakupie i wznowieniu abonamentu telewizyjnego można uzyskać pod numerem telefonu: 0870 241 6468, na stronie internetowej www.tv-l.co.uk lub w najbliższym urzędzie pocztowym.

Transport lokalny

Na temat sieci transportu lokalnego na terenie Suffolk można zasięgnąć informacji z wielu źródeł:

Szczegółowe informacje

Traveline: Informacja na temat lokalnych i dalekobieżnych połączeń autobusowych i linii kolejowych - numer telefonu: 0871 200 22 33, strona internetowa: www.traveline.info

Informacja kolei państwowych (National Rail): Informacja na temat usług i cen biletów w dowolnym miejscu Zjednoczonego Królestwa – numer telefonu: 0845 74 84 950, strona internetowa www.nationalrail.co.uk lub www.thetrainline.com

Posiadanie pojazdu

Właściciele i kierowców pojazdów w Zjednoczonym Królestwie obowiązują wymogi prawne, które należy spełnić przed wyjechaniem pojazdem na drogę.

Pojazd musi:

1. Być zarejestrowany w Wydziale Komunikacji (DVLA)
2. Posiadać ważną winietę poświadczającą opłacenie podatku drogowego
3. Być ubezpieczony
4. Posiadać ważną ocenę stanu technicznego (MOT) – jeżeli jest starszy niż 3 lata

Kierowca pojazdu **ma obowiązek**:

1. Posiadać odpowiednie prawo jazdy
2. Mieć powyżej 17 lat
3. Spełniać wymagania prawne dotyczące wzroku

Należy **koniecznie** zawiadomić wydział komunikacji (DVLA) w przypadku:

1. Zmiany nazwiska lub miejsca zamieszkania
2. Dokonania zmian w pojeździe
3. Sprzedaży pojazdu
4. Pogorszenia stanu zdrowia

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy odwiedzić stronę internetową: www.dvla.gov.uk (link dotyczący informacji o pojazdach).

Agencja Ochrony Środowiska (Environment Agency)

Agencja Ochrony Środowiska (Environment Agency) dba o ochronę środowiska i troszczy się o lepsze warunki do życia dla społeczeństwa.

Na środowisko naturalne składa się powietrze, którym oddychasz, woda, którą pijesz oraz ziemia, po której stąpasz. Agencja współpracuje z przedsiębiorstwami, władzami i społecznościami, aby zapewnić czystsze i zdrowsze otoczenie.

Kontakt: Narodowe Centrum Kontakt z Klientem (National Customer Contact Centre, NCCC) zapewnia indywidualną obsługę każdego klienta. Numer telefonu: 08708 506506, w godz. 8:00 – 18:00 od poniedziałku do piątku.

Informacja dotycząca powodzi: Infolinia zapewnia 24-godzinne informacje i oferuje praktyczne porady dotyczące zagrożenia powodzią oraz sposobu zachowania podczas i po powodzi. Numer telefonu: 0845 988 1188 (za połączenie pobierana jest opłata według taryfy lokalnej)

Agencja Tłumaczeń *Language Line*: Agencja zapewnia telefoniczny lub bezpośredni serwis tłumaczeniowy.

Gorąca linia: Aby zgłosić jeden z niżej wymienionych wypadków, należy zadzwonić na darmowy numer 0800 80 70 60:

1. Zniszczenie lub zagrożenie środowiska naturalnego
2. Zanieczyszczenie wody lub łądu
3. Kłusownictwo lub nielegalny połów ryb
4. Zagrożenie lub śnięcie ryb
5. Zrujnowane, zablokowane lub bardzo zniszczone rzeki lub kanały
6. Wyrzucanie odpadów
7. Niecodzienny spadek poziomu wody w rzece

Połów ryb: Osoby powyżej 12 lat, połowiąjące łososie, pstrągi, ryby słodkowodne lub węgorze, mają obowiązek posiadania ważnej karty wędkarskiej.

1. Karty wędkarskie są dostępne we wszystkich urzędach pocztowych, a nieokazanie ważnej karty może prowadzić do wniesienia oskarżenia i grzywny w wysokości do £2,500.
2. Należy uzyskać pozwolenie od właściciela zbiornika wodnego przed rozpoczęciem połowu, nawet jeśli posiada się kartę wędkarską.
3. Karta wędkarska nie upoważnia do połowu we wszystkich zbiornikach wodnych. Regulują to przepisy lokalne. Należy posiadać pozwolenie od właściciela zbiornika wodnego, w którym się łowi. Połów bez pozwolenia może prowadzić do wniesienia oskarżenia.

Okresy ochronne ryb: W określonych miesiącach roku połów ryb jest niedozwolony. W celu uzyskania szczegółowych informacji na ten temat, należy dzwonić na numer telefonu Agencji Ochrony Środowiska: 08708 506 506.

Zagospodarowanie odpadów

Rada okręgowa koordynuje cotygodniowy wywóz śmieci oraz recykling. Każdego dnia tygodnia oczyszczane są różne rejony. W zależności od miejsca zamieszkania, należy umieścić kosz na śmieci na zewnątrz domu w określony dzień, aby mógł zostać opróżniony.

Czarny kosz na śmieci: Przeznaczony jest na wszystkie odpady

Niebieski kosz na śmieci: Przeznaczony na recykling – informacje dotyczące rodzaju odpadów umieszczanych w niebieskim koszu dostępne są od służb oczyszczania miasta (Waste Team).

Zbędne meble i urządzenia elektryczne: Nie należy wystawiać tych przedmiotów na wywóz. Specjalne usługi wywozu tego typu wyposażenia są dostępne za niewielką dodatkową opłatą.

Centra recyklingu odpadów komunalnych: Centra te znajdują się na terenie regionu i zapewniają mieszkańcom Suffolk samoobsługowe pojemniki na odpady (z pewnymi ograniczeniami) przeznaczone do recyklingu lub wywozu. Centra te przyjmują **jedynie** odpady komunalne, **nie** przemysłowe.

Szczegółowe informacje

Wywóz śmieci: Babergh District Council, Corks Lane, Hadleigh, Suffolk, IP7 6SJ

waste@babergh.gov.uk

Centra recyklingu odpadów komunalnych:

Chelmondiston Shotley Road (B1456) Chelmondiston Suffolk IP9 1EF (1 mila na wschód od Chelmondiston village)

Hadleigh – Crockett Way, Hadleigh, Suffolk IP7 6AH (W pobliżu Lady Lane Industrial Estate)

Ipswich – Portman Walk, Ipswich, IP1 2DW

Sudbury – Sandy Lane (C748), Sudbury, Suffolk, CO10 7HG

Centra recyklingu odpadów komunalnych: Aby uzyskać listę najbliższych centrów, należy odwiedzić stronę:

www.suffolk.gov.uk (link: „environment”, a następnie „rubbish, waste and recycling”)

Czy informator powinien zawierać inne dodatkowe informacje?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Dziękujemy za wypełnienie formularza zwrotnego.

Prosimy o zwrot formularza do Policy Manager, St Edmundsbury
Borough Council, Borough Offices, Angel Hill, Bury St Edmunds
IP33 1XB